EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

IDEIGLENES
2004/0818(CNS)

28.9.2005

*

JELENTÉSTERVEZET

A Belga Királyság kezdeményezéséről, amelynek célja a gyermekek ellen elkövetett szexuális bűncselekményért kirótt ítéletekből fakadó eltiltásoknak az Európai Unióban történő elismeréséről és végrehajtásáról szóló tanácsi kerethatározat elfogadása
(14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Bogusław Sonik

Eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás *leadott szavazatok többsége*
**I.	Együttműködési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
II.	Együttműködési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***	Hozzájárulási eljárás *a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
***I.	Együttdöntési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
II.	Együttdöntési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
III.	Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat) *leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betű*s kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....5

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

A Belga Királyság kezdeményezéséről, amelynek célja a gyermekek ellen elkövetett szexuális bűncselekményért kirótt ítéletekből fakadó eltiltásoknak az Európai Unióban történő elismeréséről és végrehajtásáról szóló tanácsi kerethatározat elfogadása (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Belga Királyság kezdeményezésére (14207/2004)[1],

– tekintettel az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, és a 31. cikk (1) bekezdés a) pontjára,

- tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapra vonatkozó véleményére,

– tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0244/2004),

– tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére, a 41. cikk (4) bekezdésére és a 35. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0000/2005),

1. jóváhagyja a Belga Királyság kezdeményezését;

2. felkéri a Tanácsot a szöveg megfelelő módosítására;

3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Belga Királyság kezdeményezését;

5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint Belga Királyság kormányának.

a Belga Királyság által javasolt szöveg	A Parlament módosításai
Módosítás 1 első bevezető hivatkozás	
tekintettel az Európai Unióról szóló	*tekintettel* az Európai Unióról szóló

[1] HL C ... / A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

szerződésre, és különösen annak 31. cikke a) ***pontjára*** és 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,	szerződésre, és különösen annak 31. cikke ***(1) bekezdésének a) és c) pontjaira*** és 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

Indokolás

As the objective of the instrument is twofold: to improve access to information on prohibitions (in particular through compulsory registration of prohibitions in the criminal record) and to make it compulsory to enforce them.

Giving the fact that the criminal law varies in the Member States of the EU it is necessary to ensure a certain level of compatibility in rules applicable to criminal convictions.

Módosítás 2
(5) preambulumbekezdés

(5)	(5) ***Mivel az egy és ugyanazon tagállamban, valamint az Európai Unión belül a büntetőítéletekből fakadó különböző lehetséges eltiltások skálája széles, és az ezen büntetések végrehajtási módszerei és természete rendkívül eltérő lehet, a prioritást azon területeknek kell biztosítani, ahol a tagállamok közötti közös alapok már léteznek.***
A gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelem és különösen az ezen a területen való visszaeső bűnözés kockázatának megelőzése az Unió számára elsődleges fontosságú kell, hogy legyen. Ezen a területen a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről szóló 2003. december 22-i 2004/68/IB tanácsi kerethatározat a szubszidiaritás elvének megfelelően létrehozta az Unió minimális közös megközelítését ezen bűncselekmények tekintetében, nevezetesen a nemzeti jogszabályok által előírandó szankció és eltiltás fajtáját illetően. A kölcsönös elismerés elvét alkalmazni kell az ezen kerethatározatban foglalt átmenetileg vagy tartósan a gyermekek felügyeletével kapcsolatos szakmai tevékenységek gyakorlásának jogától való megfosztásra,	A gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelem és különösen az ezen a területen való visszaeső bűnözés kockázatának megelőzése az Unió számára elsődleges fontosságú kell, hogy legyen. Ezen a területen a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről szóló 2003. december 22-i 2004/68/IB tanácsi kerethatározat a szubszidiaritás elvének megfelelően létrehozta az Unió minimális közös megközelítését ezen bűncselekmények tekintetében, nevezetesen a nemzeti jogszabályok által előírandó szankció és eltiltás fajtáját illetően. A kölcsönös elismerés elvét alkalmazni kell az ezen kerethatározatban foglalt átmenetileg vagy tartósan a gyermekek felügyeletével kapcsolatos szakmai tevékenységek gyakorlásának jogától való megfosztásra,

amennyiben az eltiltás gyermekek szexuális kizsákmányolásával és gyermekpornográfiával összefüggő bűncselekményért kiszabott büntetőítéletből ered.	amennyiben az eltiltás gyermekek szexuális kizsákmányolásával és gyermekpornográfiával összefüggő bűncselekményért kiszabott büntetőítéletből ered.

Indokolás

The Member State willingness to co-operate is necessary for any strengthened co-operation in the area of criminal matters. Existing common basis is a fundamental element for any further co-operation.

Módosítás 3
3. cikk

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy minden eltiltás bekerüljön a bűnügyi nyilvántartásba.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy minden eltiltás - amint azt a 2. cikk x) pontja meghatározza - bekerüljön a bűnügyi nyilvántartásba.

Indokolás

Prohibitions on which the present frame work decision will apply are limited and laid down in Art. 2 (c).

Módosítás 4
4. cikk (1) bekezdés

(1) Amikor a kibocsátó állam központi hatósága a kölcsönös bűnügyi jogsegélyre vonatkozó nemzetközi szabályok értelmében bűnügyi nyilvántartással kapcsolatos információt közöl egy másik tagállammal, a bűnügyi nyilvántartásban az eltiltást fel kell tüntetnie.	(1) Amikor a kibocsátó állam központi hatósága a kölcsönös bűnügyi jogsegélyre vonatkozó nemzetközi szabályok értelmében bűnügyi nyilvántartással kapcsolatos információt közöl egy másik tagállammal, a bűnügyi nyilvántartásban ***számára előírt információk között*** fel kell tüntetnie.

Indokolás

The information given by the issuing Member State has not to be necessarily limited on prohibitions but may contain also additional information concerning criminal history of the offender.

Módosítás 5

7. cikk Cím

Az el nem fogadást ***és*** végre nem hajtást indokoló okok	Az el nem fogadást, végre nem hajtást ***vagy az eltiltás módosítását*** indokoló okok

Indokolás

A member State has also a possibility to adapt declared prohibition.

Módosítás 6
7. cikk ca) pont (új)

(ca) amennyiben az eltiltás kiváltó okául szolgáló erőszakos cselekmény a végrehajtó tagállamban amnesztia tárgyát képezi.

Indokolás

Bearing in mind respect for amnesty given in another Member State. (Application of the "ne bis in idem" principle).

Módosítás 7
7. cikk (1a) bekezdés (új)

1a. Amennyiben az eltiltás időtartama meghaladja a végrehajtó állam joga szerint ugyanarra a bűncselekményre kiszabható maximum időtartamot, az eltiltás időtartamát ez utóbbira csökkentik.

Indokolás

Considering sovereignty of a Member State in criminal matters it is necessary to respect the rules of execution of offences in different Member States.

Si le paragraphe est voté, veuillez considérer le paragraphe précédent comme paragraphe 1.

Módosítás 8
8. cikk (2) bekezdés

(2) Amennyiben az eltiltás időtartama meghaladja a végrehajtó állam joga szerint ugyanarra a bűncselekményre	***törölve***

kiszabható maximum időtartamot, az eltiltás időtartamát ez utóbbira csökkentik.

Indokolás

This case is already foreseen in Art. 7, second indent.

Módosítás 9
9. cikk (1) bekezdés

(1) Minden tagállam megteszi a szükséges lépéseket annak biztosítása érdekében, hogy az elítélt személy a 6. cikknek megfelelően az eltiltás elismerése és végrehajtása ellen felfüggesztő hatállyal ***nem*** járó fellebbezést nyújthasson be. A keresetet a végrehajtó állam nemzeti jogszabályainak megfelelően a végrehajtó állam valamely törvényszékéhez nyújtják be.	(1) Minden tagállam megteszi a szükséges lépéseket annak biztosítása érdekében, hogy az elítélt személy a 6. cikknek megfelelően az eltiltás elismerése és végrehajtása ellen felfüggesztő hatállyal járó fellebbezést nyújthasson be. A keresetet a végrehajtó állam nemzeti jogszabályainak megfelelően a végrehajtó állam valamely törvényszékéhez nyújtják be.

Indokolás

A suppressive remedy would suspend the execution of prohibition until a new decision is declared. It would have an undesirable impact on the effectiveness of the declared prohibition.